

新世纪应用型高等教育  
日语类课程规划教材

# 商务日语 视听教程

新世纪应用型高等教育教材编审委员会 组编  
主编 杜佩娟



大连理工大学出版社  
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS





新世纪应用型高等教育  
日语类课程规划教材

新世纪

にあります。

やうな本もありません。パソコ

には本がたくさんあります。本の  
棚があります。ベッドはありませ

家にいません。

# 商务日语 视听教程

新世纪应用型高等教育教材编审委员会 组编  
主编 杜佩娟



大连理工大学出版社  
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

商务日语视听教程 / 杜佩娟主编. —大连:大连  
理工大学出版社, 2012. 1  
新世纪应用型高等教育日语类课程规划教材  
ISBN 978-7-5611-6635-2

I. ①商… II. ①杜… III. ①商务—日语—听说教学  
—高等学校—教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 243584 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:<http://www.dutp.cn>

大连印刷三厂印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸:185mm×260mm 印张:9 字数:205千字

印数:1~2000

2012年1月第1版

2012年1月第1次印刷

---

责任编辑:梁 勃

责任校对:杜晓芳

封面设计:张 莹

---

ISBN 978-7-5611-6635-2

定 价:28.00元



# 前 言

伴随着全国各高校的日语专业大刀阔斧地开展教育教学模式的改革，商务日语的课程越来越受瞩目，传统的日语教学模式和教材显然已经无法满足改革后的教学要求。近年来，虽然图书市场上已经推出了多种商务日语的教材，但能够配合商务日语教学理念的听力教材却是凤毛麟角。本书是基于填补这方面空白，配合商务日语教学培养目标而推出的一本视听教材。

编者在多年日语视听说的教学实践中感触最深的是：以单纯的文字或声音进行听力练习的视听说课程是非常枯燥无聊的，而不带任何讲解和练习，一味靠播放日剧、动漫进行的视听说课程的效果又不尽理想。因此，如何将两者完美结合，使日语视听说课程取得更好的授课效果，特别是让学生能够将商务日语知识学以致用，在工作中能听懂会表达，并且能够达到国际日语能力考试、J-test、STBJ等听力考试的听力水平，是在本教材的编写过程中着重思考的课题。为达成以上目标，本教材内容具有如下特点：

**视** 利用多媒体声像教学给日语学习者提供生动有趣的学习素材，为传统的日语视听课程注入新鲜的元素，极大地提高学生的学习兴趣。

**听** 精选十六个常用的商务日语情景会话。使日语学习者能够通过对应的商务会话，学习模仿地道纯正的日语表达和语音语调。每课设商务日语专项练习题，提高学生的应试水平。

**说** 每课都有让学生模仿日剧视频台词进行会话的要求。

本教材适用日语专业二、三年级学生使用，全书共十六课，内容包括生词词汇表、基本课文练习、电视剧视频、课外小知识以及商务类型听力题。

尽管编者倾心而作，但书中难免有不尽如人意之处，敬请各相关应用型本科院校和读者在使用过程中给予指正，并将意见及时反馈给我们。

所有意见和建议请发往：[dutpwy@163.com](mailto:dutpwy@163.com)

欢迎访问我们的网站：<http://www.dutpbook.com>

联系电话：0411-84707604 84706231

编者

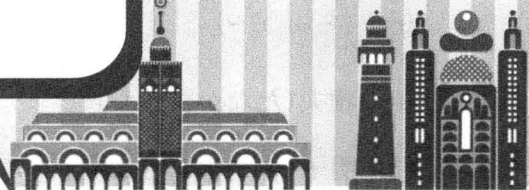
2012年1月

# 目次

---

第一課	自己紹介	1
第二課	電話をかける	6
第三課	接客	11
第四課	アポイントメント	16
第五課	面接	21
第六課	打ち合わせ	28
第七課	クレーム処理	34
第八課	謝罪	39
第九課	依頼	44
第十課	断る	49
第十一課	挨拶	54
第十二課	意見を述べる	60
第十三課	上司の指示	66
第十四課	商談	71
第十五課	連絡	76
第十六課	プレゼンテーション	81
	正解とスクリプト	87

# 第一課 自己紹介



## ✿ キーワードと重要表現

改めて(あらためて)	重新、郑重
担当(たんとう)	负责; 担任
私は〜と申します(わたしは〜と申します)	我叫……(自我介绍时谦虚的用法, 相当于「〜と言います」)
主任(しゅにん)	主任
仲間(なかま)	伙伴; 朋友
経歴(けいれき)	经历
抱負(ほうふ)	抱负
交える(まじえる)	交换。如: 言葉を交える / 交谈
同期(どうき)	同年入学、毕业或进单位的人
英語学校に通う(えいごがっこうにかよう)	上英语语言学校。「通う」是往来、通勤之意。
生かす(いかす)	发挥、有效地利用
SE(エスイー)	系统工程师 (System Engineer的缩略)
転職(てんしょく)	改行、换工作
エス	扑克牌中的“A”, 通常表示最好, 最突出的人。
誇る(ほこる)	自豪、引以为傲
配属(はいぞく)	分配、配属
バッグ売り場 (バッグうりば)	皮包专柜

モデル

典范；模特；模型

超～(ちょう～)

口语表达。后一般接形容词、形容动词，表示程度高，意为“非常……”。

田中雅夫(たなかまさお)

(人名)田中雅夫

鈴木明子(すずきあきこ)

(人名)鈴木明子

浜崎歩(はまさきあゆみ)

(人名)浜崎歩

伊藤勝男(いとうまさお)

(人名)伊藤勝男

青柳恵(あおやぎめぐみ)

(人名)青柳恵

毬谷まりえ(まりやまりえ)

(人名)球谷玛利亚



録音を聞いて、聞いた内容を日本語で簡単にまとめてください。

.....

.....

.....

.....

.....



もう一回聞いて、次の質問に答えてください。

① 鈴木明子さんは何を担当すると言っていますか。

.....

② 中村竜太さんは大学を卒業した後、どこで何を勉強しましたか。

.....

③ 浜崎あゆみさんは仕事の経験がありますか。

.....

④ 伊藤勝男さんはどこの出身ですか。この会社に入る前に何をしていましたか。

.....

5 自己紹介をするときのコツをまとめてみてください。

**三** もう一回聞いて、穴埋めしなさい。

田中雅夫：おはようございます。皆さんと何度もお会いしましたが、1. \_\_\_\_\_ 本田株式会社への入社、おめでとうございます。2. \_\_\_\_\_、田中雅夫です。皆さんの研修を担当する鈴木明子さんを紹介します。

鈴木明子：おはようございます。わたくし、人事部、人事課主任の鈴木明子と申します。今日、明日の研修を3. \_\_\_\_\_させていただきます。よろしくお願ひします。

田中雅夫：それじゃ、早速、4. \_\_\_\_\_から始めてもらおうか。

鈴木明子：それでは、今期入社される四名の方はこれから同期入社の方の5. \_\_\_\_\_として助け合って頑張っていたきたいと思いますので、まず自己紹介をお願いします。これまでの経歴や抱負を交えてお願いします。

中村竜太：中村竜太と申します。日本の大学を卒業した後、一年間、オーストラリアへ行って、向こうで6. \_\_\_\_\_をしながら、英語学校に通いました。英語はまだですが、耐力に自信がありますので、頑張りたいと思います。どうぞよろしくお願ひします。

浜崎あゆみ：浜崎あゆみと申します。よろしくお願ひします。この春、東京大学経済7. \_\_\_\_\_から卒業しました。仕事の経験は夏休みのデパートでのアルバイトだけなので、少し不安ですが、早くこの会社に慣れて、8. \_\_\_\_\_と思います。ご9. \_\_\_\_\_のほどお願ひいたします。

伊藤勝男：北海道から参りました伊藤勝男です。コンピュータ会社で三年ほどSEとして働いてきましたが、このたび本田会社に10. \_\_\_\_\_いたしました。これまでの経験を生かせればと思っております。どうぞ、よろしくお願ひいたします。



电视剧《峰女壁女》（日文名『山女、壁女』）的故事发生在创业有300年历史的日本老字号百货商店一楼的皮包卖场。主角青柳惠美（伊东美咲饰）是一位冰山美人，工作能力过人，怀抱将来成为百货商店首位女性店长梦想的头号卖场售货员。然而，唯一让她感到苦恼的是被人称为“壁女”——即胸部太小。雪上加霜的是，另有一位头脑简单，拥有爆炸身材以及治愈系笑容的“峰女”毬谷玛利亚（深田恭子饰）被派入同一个卖场，她的存在无时无刻不在唤起“壁女”的自卑情结。故事围绕二人之间展开。

本课选取第一回中的场景。从分店调到总店的毬谷玛利亚第一天上班，在更衣室遇到负责皮包柜台的青柳惠美，两人做了简单的自我介绍。



1 次のドラマのシーンを見て、セリフを書き取りなさい。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 セリフを真似して練習しなさい。

日本式の挨拶とお辞儀はセットです。場合に合ったお辞儀をマスターしましょう。お辞儀には男女の違いや、場面ごとの角度の違いがあります。

男性のお辞儀は、手を足の外側につけましょう。指先も軽くそろえると美しいです。ただし、場合によっては女性と同じ形でのお辞儀をする場合もあります。(デパートの店員など)

女性のお辞儀では、手はお腹の前に持ってきて、軽く両手を重ねましょう。会釈をする場合は15度で、普通のお辞儀なら30度で、敬礼をする場合は45度でお辞儀をします。



実践練習

まず、話を聞いてください。それから、質問と選択肢を聞いて、1から4の中から、正しい答えを一つ選んでください。

1番 問題 1

メモ

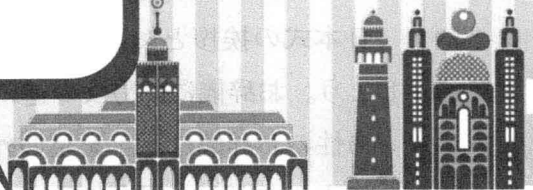
問題 2

メモ

2番

メモ

## 第二課 電話をかける



### ✿ キーワードと重要表現

興す(おこす)	振兴、兴办
興奮(こうふん)	兴奋
渡る(わたる)	渡、过(桥、马路等)
野辺(のべ)	野地、原野
部署(ぶしょ)	工作岗位、职守
席をはずす(せきをはずす)	离开座位、不在座位上
代わりに(かわりに)	取而代之
見積書(みつもりしょ)	估价单
アドレス	地址
小文字(こもじ)	小写字母
アットマーク	@标志
ドット	点
送信(そうしん)	发送、发报；发射
エラー	错误
取り急ぎ(とりいそぎ)	急速、立即、立刻(「急いで」的强调说法)
申し上げる(もうしあげる)	「言う」的自谦表达
直通(ちよくつう)	直通、直接传达到对方



復唱させていただきます(ふくしょう させていただきます)	请允许我重复一下
前向(まえむき)	积极、肯定；面向正面
家内(かない)	内人、妻子
ディーラー	证券经纪人
詳細(しょうさい)	详细内容
ライフパートナーズ	(公司名) Life partners
横河電機(よこがわでんき)	(公司名) 横河电机
理研興業(りけんこうぎょう)	(公司名) 理研兴业

 録音を聞いて、聞いた内容を日本語で簡単にまとめてください。


.....

.....

.....

.....

.....

 もう一回を聴いて、次の質問に答えてください。

① 「りけんこうぎょう」というのは、どの漢字ですか。

.....

② 「わたべ」というのは、どの漢字ですか。

.....

③ 渡部さんは鈴木さんに何を送りましたか。届きましたか。

.....

④ 鈴木さんのメールアドレスは何ですか。

.....

5 部署直通のファックスは何番ですか。

三 もう一回聞いて、穴埋めしなさい。

女：はい、横河電機でございます。

男：私、理研興業の渡部と申します。お世話になっております。

女：こちらこそ、お世話になっております。理研興業の渡部様ですね。失礼ですが、理研興業はどのような漢字でございますか。

男：理研はですね、理科の理に研究の研です。興業は1. \_\_\_\_\_ ほうの字です。

女：おこす…ですか。

男：えーと、2. \_\_\_\_\_ する、の「興」です。

女：かしこまりました。渡部様の漢字は「渡る」に「野辺」の「辺」でございますか。

男：いえ、「べ」は、3. \_\_\_\_\_ の「部」になります。

女：失礼いたしました。3. \_\_\_\_\_ の部でございますね。

男：はい、そうです。鈴木さんお願いしたいんですが。

女：鈴木はただいま、4. \_\_\_\_\_ …

男：そうですか。じゃあ、ちょっと代わりにお聞きしたいんですけど、あの、先ほど、鈴木さんに5. \_\_\_\_\_ をメールで送ったんですが、ちょっとうまく送信できないみたいで。鈴木さんのアドレスは全部小文字で「ケーユーエスエーエヌオー、アットマーク、エスエーエムエムアイ、ドット、シーオー、ドット、ジェイピー」でしたでしょうか。

女：はい、鈴木さんのアドレスは、今おっしゃったとおりで6. \_\_\_\_\_。

男：じゃあ、ちょっと7. \_\_\_\_\_ の理由が分からないので、取り急ぎファックスで見積書を送らせていただきたいと思いますんですが、8. \_\_\_\_\_。

女：はい、それでは申し上げます。こちらの部署直通のファックス番号は9. \_\_\_\_\_ ですよ。

男：10. \_\_\_\_\_。9. \_\_\_\_\_ ですね。

女：はい。

男：分かりました。それでは、失礼します。

#### 四 応用練習

《转职必胜班》（日文名『エンゼルバンク～転職代理人』）是根据因创作《龙樱》一举成名的漫画家三田纪房的漫画改编而成。剧中关注的不再是《龙樱》中的中学生的学业和考试，而是职场人士的转行难现象。井野真子（长谷川京子饰）是龙山高中的英语教师，因工作上没能取得预想的成绩而进入了瓶颈，就在她对未来的人生规划不知所措的时候，结识了资深的“転職代理人”（猎头）海老泽康生（生濑胜久饰），受其影响开始了全新的职业生涯，并成功地帮助其他人转行。

本课选取了《转职必胜班》第七回中的场景。为了能让妻子和孩子过着富足的生活而拼命努力工作的证券经纪人笹塚，在工作中遇到瓶颈，多次被领导要求辞职。一次偶然机会遇到井野后，他开始认真考虑换工作。笹塚打电话正式拜托井野帮忙找工作。



1 次のドラマのシーンを見て、セリフを書き取りなさい。

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----



2 セリフを真似して練習しなさい。

## コラム

### 電話対応の基本

電話がすぐに取りれるように、電話の周りはきれいにしておき、そばにはメモ用紙も置いておきましょう。電話はなるべく3コール以内で出ること。長く取れなかったときは、最初に「お待たせいたしました」と付け加えましょう。最初の第一声は社名などを明るくはっきり言いましょう。これで、会社の印象がよくなったり、悪くなったりするのです。相手を確認したら、「お世話になっております」とか、挨拶しましょう。本題に入ったら、必ずメモを取りながら聞くようにしましょう。



### 実践練習

まず、話を聞いてください。それから、質問と選択肢を聞いて、1から4の中から、正しい答えを一つ選んでください。

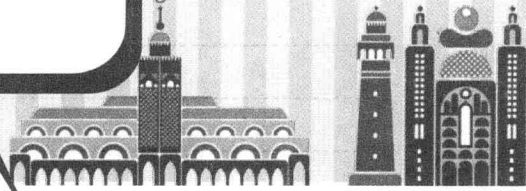
1 番

メモ

2 番

メモ

# 第三課 接客



## ✿ キーワードと重要表現

接客(せっきゃく)	会客、接待客人
わざわざ	特意
とんでもない	没什么。相当于「そんなことはない」
お目にかかる(おめにかかる)	「会う」的自谦表达
向かう(むかう)	朝向、向着
さぞ	一定、想必
提携(ていけい)	合作、携手互助
結ぶ(むすぶ)	缔结、连接
答礼宴(とうれいえん)	答谢宴
後を継ぐ(あとをつぐ)	继承家业
後継ぎ(あとつぎ)	继承人
褒める(ほめる)	夸奖、赞扬、表扬
茜(あかね)	(人名)茜
小田桐(おだぎり)	(人名)小田桐
森本(もりもと)	(人名)森本



録音を聞いて、聞いた内容を日本語で簡単にまとめてください。

.....

.....

.....

.....

.....

.....



もう一回聞いて、次の質問に答えてください。

① 誰が誰を空港へ出迎えに来ましたか。

.....

② 空港から会社までどのぐらいかかりますか。

.....

③ 部長と李さんは何年ぶりに会いましたか。

.....

④ 今夜、李さんはどんな会合に出席しますか。

.....

⑤ 李さんの会社は大野さんの会社とどんな関係を結びましたか。

.....



もう一回聞いて、穴埋めしなさい。

(空港でお客様を出迎える)

李 : 愛着電気の大野さんですか。

大野 : はい、大野と申します。SES会社の李社長でいらっしゃいますね。

李 : はい。1. \_\_\_\_\_、ありがとうございました。  
 いました。

